

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2023/206357]

**28 SEPTEMBER 2023. — Decreet tot wijziging van het Wetboek van de Plaatselijke Democratie en de Decentralisatie inzake het gebruik van gewone reservefondsen (1)**

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

**Artikel 1.** Artikel L1314-1 van het Wetboek van de Plaatselijke Democratie en de Decentralisatie, laatst gewijzigd bij het decreet van 19 oktober 2022, wordt aangevuld met een paragraaf 11, luidend als volgt:

“§ 11. Voor het boekjaar 2024, kunnen de gewone reservefondsen, die bestemd zijn of die geen bijzondere bestemming hebben, teruggeboekt worden naar het eigenlijk werkingsjaar van de gewone dienst om bedoeld eigenlijk werkingsjaar van de gewone dienst naar een evenwicht te brengen, alsof het om voorzieningen ging.

De fondsen worden teruggeboekt hetzij naar de *ad hoc* functie indien ze een omschreven gebruik hebben, hetzij naar de functie “000 Algemene ontvangsten”.

Provisies kunnen ook worden aangelegd uit de aldus teruggeboekte bedragen. ”.

**Art. 2.** Dit decreet treedt in werking op 1 september 2023.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 28 september 2023.

De Minister-President,  
E. DI RUPO

De Vice-Minister-President en Minister van Economie, Buitenlandse Handel, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën, Ruimtelijke Ordening, Landbouw, het “IFAPME”, en de Vaardigheidscentra,  
W. BORSUS

De Vice-Minister-President et Minister van Klimaat, Energie, Infrastructuren en Mobiliteit,  
Ph. HENRY

De Vice-Minister-President en Minister van Werk, Vorming, Gezondheid, Sociale Actie en Sociale Economie, Gelijke Kansen en Vrouwenrechten,  
C. MORREALE

De Minister van Ambtenarenzaken, Informatica, Administratieve Vereenvoudiging, belast met Kinderbijslag, Toerisme, Erfgoed en Verkeersveiligheid,  
V. DE BUE

De Minister van Huisvesting, Plaatselijke Besturen en Stedenbeleid,  
Ch. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Luchthavens en Sportinfrastructuren,  
A. DOLIMONT

De Minister van Leefmilieu, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,  
C. TELLIER

(1) Zitting 2023-2024.

Stukken van het Waals Parlement 1434 (2022-2023) Nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, plenaire zitting van 28 september 2023.

Bespreking.

Stemming.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2023/206355]

**5 OCTOBRE 2023. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution au décret du 9 mars 2023 relatif à l’Inventaire centralisé des adresses et des rues**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 9 mars 2023 relatif à l’Inventaire centralisé des adresses et des rues, les articles 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 5<sup>o</sup>, 5, alinéa 1<sup>er</sup> et 14;

Vu l’avis de l’Inspecteur des Finances, donné le 12 janvier 2023;

Vu l’accord du Ministre du Budget, donné le 26 janvier 2023;

Vu le rapport du 16 décembre 2022 établi conformément à l’article 3, 2<sup>o</sup>, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l’ensemble des politiques régionales;

Vu l’avis 73.233/4 du Conseil d’Etat, donné le 5 avril 2023, en application de l’article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d’Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre qui a la cartographie dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le gestionnaire visé à l’article 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 5<sup>o</sup>, du décret du 9 mars 2023 relatif à l’Inventaire centralisé des adresses et des rues est le Département données transversales du Service public de Wallonie Digital.

**Art. 2.** Les spécifications relatives à la création et la mise à jour d'ICAR comprennent des dispositions techniques qui déterminent au minimum les éléments suivants :

- 1° la manière dont les différents composants d'une adresse sont insérés dans ICAR;
- 2° la manière dont le suivi de l'historique des opérations réalisées dans ICAR est assuré;
- 3° l'accessibilité d'ICAR aux utilisateurs.

Les spécifications visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont déterminées par le gestionnaire visé à l'article 1<sup>er</sup>.

**Art. 3.** Entrent en vigueur le dixième jour qui suit la publication au *Moniteur belge* du présent arrêté :

- 1° le décret du 9 mars 2023 relatif à l'Inventaire centralisé des adresses et des rues;
- 2° le présent arrêté.

**Art. 4.** Le Ministre qui a la cartographie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 5 octobre 2023.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président,  
E. DI RUPO

Le Vice-Président et Ministre de l'Economie, du Commerce extérieur, de la Recherche et de l'Innovation,  
du Numérique, de l'Aménagement du territoire, de l'Agriculture,  
de l'IFAPME et des Centres de compétences,  
W. BORSUS

## ÜBERSETZUNG

### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2023/206355]

#### 5. OKTOBER 2023 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ausführung des Dekrets vom 9. März 2023 über das zentrale Adress- und Straßenverzeichnis

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 9. März 2023 über das zentrale Adress- und Straßenverzeichnis, Artikel 1 Absatz 2 Ziffer 5, Artikel 5 Absatz 1 und Artikel 14;

Aufgrund der am 12. Januar 2023 abgegebenen Stellungnahme des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 26. Januar 2023 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des Berichts vom 16. Dezember 2022, aufgestellt in Übereinstimmung mit Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben;

Aufgrund des am 5. April 2023 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 Ziffer 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 73.233/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Kartographie gehört;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Der in Artikel 1 Absatz 2 Ziffer 5 des Dekrets vom 9. März 2023 über das zentrale Adress- und Straßenverzeichnis genannte Verwalter ist die Abteilung Bereichsübergreifende Daten des Öffentlichen Dienstes der Wallonie Digital.

**Art. 2** - Die Spezifikationen für die Erstellung und Aktualisierung des ICAR umfassen technische Bestimmungen, die mindestens Folgendes festlegen:

- 1° die Art und Weise, wie die verschiedenen Bestandteile einer Adresse im ICAR eingefügt werden;
- 2° die Art und Weise, wie die Verfolgung des Verlaufs der im ICAR durchgeführten Operationen gewährleistet wird;
- 3° die Zugänglichkeit des ICAR für die Nutzer.

Die in Absatz 1 genannten Spezifikationen werden von dem in Artikel 1 genannten Verwalter festgelegt.

**Art. 3** - Treten am Tag zehnten Tag nach dem Tag der Veröffentlichung im *Belgisches Staatsblatt* in Kraft:

- 1° das Dekret vom 9. März 2023 über das zentrale Adress- und Straßenverzeichnis;
- 2° der vorliegende Erlass.

**Art. 4** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Kartographie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 5. Oktober 2023

Für die Regierung:

Der Ministerpräsident  
E. DI RUPO

Der Vizepräsident und Minister für Wirtschaft, Außenhandel, Forschung und Innovation,  
digitale Technologien, Raumordnung, Landwirtschaft, das IFAPME und die Kompetenzzentren  
W. BORSUS

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2023/206355]

**5 OKTOBER 2023. — Besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet van 9 maart 2023 betreffende de "Inventaire centralisé des adresses et des rues" (Gecentraliseerde inventaris van adressen en straten)**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 9 maart 2023 betreffende de "Inventaire centralisé des adresses et des rues" (Gecentraliseerde inventaris van adressen en straten), de artikelen 1, tweede lid, 5°, 5, eerste lid en 14;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 12 januari 2023;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 26 januari 2023;

Gelet op het rapport van 16 december 2022 opgesteld overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op advies 73.233/4 van de Raad van State, gegeven op 5 april 2023, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor cartografie;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De beheerder bedoeld in artikel 1, tweede lid, 5°, van het decreet van 9 maart 2023 betreffende de "Inventaire centralisé des adresses et des rues" (Gecentraliseerde inventaris van adressen en straten) is het Departement Overkoepelende gegevens van de Waalse Overheidsdienst Digitale technologieën.**Art. 2.** De specificaties met betrekking tot het aanmaken en het bijwerken van ICAR omvatten technische bepalingen die ten minste de volgende elementen bepalen:

1° de manier waarop de verschillende componenten van een adres in ICAR worden opgenomen;

2° de manier waarop de geschiedenis van de transacties in ICAR wordt bijgehouden;

3° de toegankelijkheid van ICAR voor de gebruikers.

De specificaties bedoeld in het eerste lid worden bepaald door de beheerder bedoeld in artikel 1.

**Art. 3.** Treden in werking op de tiende dag volgend op de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*:

1° het decreet van 9 maart 2023 betreffende de "Inventaire centralisé des adresses et des rues" (Gecentraliseerde inventaris van adressen en straten);

2° dit besluit.

**Art. 4.** De Minister die bevoegd is voor cartografie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 5 oktober 2023.

Voor de Regering:

De Minister-President,  
E. DI RUPODe Vice-Minister-President en Minister van Economie, Buitenlandse Handel, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën, Ruimtelijke Ordening, Landbouw, het "IFAPME", en de Vaardigheidscentra,  
W. BORSUS

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2023/206353]

**9 NOVEMBRE 2023. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 avril 2019 portant organisation de mesures budgétaires et comptables diverses, des contrôle et audit internes budgétaires et comptables, du contrôle administratif et budgétaire et de la structure budgétaire de l'Agence wallonne de la santé, de la protection sociale, du handicap et des familles**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, telle que modifiée, l'article 20;

Vu le Code wallon de l'Action sociale et de la Santé, l'article 28/3, inséré par le décret du 3 décembre 2015;

Vu le décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget, de la comptabilité et du rapportage des unités d'administration publique wallonnes, les articles 100 et 101, alinéa 2, insérés par le décret du 17 décembre 2015;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 avril 2019 portant organisation de mesures budgétaires et comptables diverses, des contrôle et audit internes budgétaires et comptables, du contrôle administratif et budgétaire et de la structure budgétaire de l'Agence wallonne de la santé, de la protection sociale, du handicap et des familles;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 juillet 2023;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 juillet 2023;

Vu le rapport du 10 juillet 2023 établi conformément à l'article 4, 2°, du décret du 3 mars 2016 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales, pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution;

Vu l'avis du Conseil de monitoring financier et budgétaire, donné le 1<sup>er</sup> septembre 2023;Vu l'avis de la Cellule d'informations financières, donné le 1<sup>er</sup> septembre 2023;

Vu l'avis du Conseil général de l'Agence wallonne de la santé, de la protection sociale, du handicap et des familles, donné le 7 septembre 2023;